

## TITEL IV. — Gemeenschappelijke ondersteuningsdienst

## ARTIKEL 16

De « Gemeenschappelijke ondersteuningsdienst » van het openbaar ministerie zal ondersteuning bieden aan zowel het federaal als het deelstatelijk strafrechtelijk beleid.

Gedaan te Brussel, 7 januari 2014.

Voor de Federale Staat :

De Eerste Minister,  
E. DI RUPO

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. J. MILQUET

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest :

De Minister-President,  
K. PEETERS

De Minister van Binnenlands Bestuur,  
G. BOURGEOIS

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
K.-H. LAMBERTZ

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-President,  
R. VERVOORT

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

De Minister-President,  
R. VERVOORT

Voor de Franse Gemeenschapscommissie :

De Minister-President van Het College,  
Ch. DOULKERIDIS

## TITRE IV. — Service d'appui commun

## ARTICLE 16

Le « Service d'appui commun » du ministère public offrira son soutien tant à la politique criminelle fédérale que fédérée.

Ainsi fait à Bruxelles, le 7 janvier 2014.

Pour l'Etat fédéral :

Le Premier Ministre,  
E. DI RUPO

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme J. MILQUET

Pour la Communauté flamande et la Région flamande :

Le Ministre-Président,  
K. PEETERS

Le Ministre de l'Administration intérieure,  
G. BOURGEOIS

Pour la Communauté française :

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
K.-H. LAMBERTZ

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,  
R. VERVOORT

Pour la Commission communautaire commune :

Le Ministre-Président,  
R. VERVOORT

Pour la Commission communautaire française :

Le Ministre-Président du Collège,  
Ch. DOULKERIDIS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN  
BEHEERSCONTROLE**

[C – 2014/22052]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Wij hebben de eer aan Uwe Majesteit een ontwerp van koninklijk besluit voor te leggen tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Het wordt U voorgelegd samen met het koninklijk besluit tot vaststelling van het genormaliseerd boekhoudplan van de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Sinds in 2002 de eerste bestuursovereenkomsten met de Staat in werking traden, zijn de openbare instellingen van sociale zekerheid (OISZ's) onttrokken aan het toepassingsgebied van de wet van 16 maart 1954 en zijn ze onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE  
PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION**

[C – 2014/22052]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 juin 2001 fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale

RAPPORT AU ROI

Sire,

Nous avons l'honneur de soumettre à votre Majesté un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 juin 2001 fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale.

Il Vous est soumis conjointement à l'arrêté royal fixant le plan comptable normalisé des institutions publiques de sécurité sociale.

Depuis l'entrée en vigueur en 2002 des premiers contrats d'administration qu'elles ont conclus avec l'Etat, les institutions publiques de sécurité sociale (IPSS) sont soustraites du champ d'application de la loi du 16 mars 1954 et soumises aux dispositions de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des

op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Het koninklijk besluit van 22 juni 2001 stelt de regels vast inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid. Het steunt op de algemene bevoegdheid van de Koning om de wetten uit te voeren en heeft tot doel de uitvoering mogelijk te maken van artikelen 11 tot 18 van het koninklijk besluit van 3 april 1997. Het gaat inzonderheid om de uitvoering van artikel 12, § 2 (datum waarop de ontwerpen van begroting worden opgemaakt en overmaking ervan aan de bevoegde overheden) en 17, § 2 (data voor de opmaak van de rekeningen en de periodieke toestandsopgaven) en § 3 (procedure voor goedkeuring en mededeling van de rekeningen aan het Rekenhof).

Naar aanleiding van het nieuw genormaliseerd boekhoudplan van de openbare instellingen van sociale zekerheid dat werd opgemaakt in uitvoering van artikel 16 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, dienen enkele wijzigingen te worden aangebracht in het koninklijk besluit van 22 juni 2001.

De belangrijkste wijziging is de overgang van de notie van verworven rechten naar vastgestelde rechten in de begrotingsboekhouding.

Overeenkomstig het koninklijk besluit tot vaststelling van het nieuw genormaliseerd boekhoudplan, zijn de wijzigingen van toepassing vanaf het begrotings- en boekjaar 2013, met uitzondering van twee regels die pas van toepassing zullen zijn vanaf het begrotingsjaar 2014, namelijk de regel van de gelijktijdige boeking van de bedragen in de begrotingsboekhouding en in de economische en vermogensboekhouding en de regel van de vastgestelde rechten in de begrotingsrekeningen.

In zijn advies nr. 53.745/1 maakt de Raad van State enkel opmerkingen van wetgevingstechnische aard, waarmee rekening werd gehouden.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Pensioenen,  
A. DE CROO

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand,  
K.M.O.'s, Zelfstandigen en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,  
O. CHASTEL

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,  
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Ph. COURARD

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,

H. BOGAERT

institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

L'arrêté royal du 22 juin 2001 fixe les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale. Il repose sur le pouvoir général d'exécution des lois par le Roi et a pour but de permettre l'exécution des articles 11 à 18 de l'arrêté royal du 3 avril 1997. Il porte notamment sur l'exécution des articles 12, § 2 (date pour laquelle les projets de budget sont établis et transmission aux autorités compétentes) et 17, § 2 (dates pour la reddition des comptes et situations périodiques) et § 3 (procédure d'approbation et de transmission à la Cour des comptes).

Suite au nouveau plan comptable normalisé des institutions publiques de sécurité sociale qui vient d'être établi en exécution de l'article 16 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, il s'impose d'apporter quelques modifications à l'arrêté royal du 22 juin 2001.

La modification la plus importante est le passage de la notion de droits acquis à celle de droits constatés dans la comptabilité budgétaire.

En concordance avec l'arrêté royal fixant le nouveau plan comptable, les modifications sont d'application dès l'exercice budgétaire et comptable 2013, à l'exception de deux règles qui ne seront d'application qu'à partir de l'exercice budgétaire 2014, à savoir la règle de l'imputation simultanée des montants en comptabilité budgétaire et en comptabilité économique et patrimoniale et la règle des droits constatés dans les comptes budgétaires.

Dans son avis n° 53.745/1, le Conseil d'Etat n'émet que des remarques de nature législative dont il a été tenu compte.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Pensions,  
A. DE CROO

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances,  
Mme J. MILQUET

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes,  
des P.M.E., des Indépendants et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

Le Ministre du Budget et de la Simplification administrative,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,  
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,

H. BOGAERT

ADVIES 53.745/1 VAN 15 OKTOBER 2013 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 22 JUNI 2001 TOT VASTSTELLING VAN DE REGELEN INZAKE DE BEGROTING, DE BOEKHOUDING EN DE REKENINGEN VAN DE OPENBARE INSTELLINGEN VAN SOCIALE ZEKERHEID DIE ZIJN ONDERWORPEN AAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 3 APRIL 1997 HOUDENDE MAATREGELEN MET HET OOG OP DE RESPONSABILISERING VAN DE OPENBARE INSTELLINGEN VAN SOCIALE ZEKERHEID'

Op 16 juli 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Sociale Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 15 oktober 2013, een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 8 oktober 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessoren, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frédéric Vanneste, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 15 oktober 2013.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

#### Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe een aantal nieuwe regels vast te stellen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid en wijzigt daartoe het koninklijk besluit van 22 juni 2001 'tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid'.

3. De ontworpen regeling kan worden geacht rechtsgrond te vinden in de artikelen 11 tot 18 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 (1) gelezen in samenhang met de algemene bevoegdheid waarover de Koning op grond van artikel 108 van de Grondwet beschikt om de wet uit te voeren.

#### Onderzoek van de tekst

##### Algemene opmerking

4. Vooral de Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Zo schrijft men bijvoorbeeld in het eerste lid van het ontworpen artikel 6, derde lid, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 (artikel 2 van het ontwerp) "[o]p elk ander moment van jaar", komen in het eerste lid van de ontworpen bepalingen onder artikel 10 van het ontwerp de woorden "het beheersbegroting" voor en kan in het daarop volgende lid worden gelezen "[g]lezen de mogelijkheid gegeven aan artikel 2" (2) en "van de oefening X+1" (terwijl het "dienstjaar" wordt bedoeld).

##### Aanhef

5. De aanhef van het ontwerp dient aan te vangen met een nieuw lid, luidende :

"Gelet op de Grondwet, artikel 108;"

6. De verwijzing naar artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 (3) is niet nodig. De sub 3 vermelde bepalingen bieden op zich een voldoende rechtsgrond voor de ontworpen regeling. Het eerste lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, wordt derhalve best geschrapt.

7. Aan het einde van het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar de artikelen 11 tot 18 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 schrijve men : "van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, artikel 11, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2001, artikelen 12 en 13, artikel 14, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2001, en de artikelen 15 tot 18;"

AVIS 53.745/1 DU 15 OCTOBRE 2013 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL 'MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 22 JUIN 2001 FIXANT LES RÈGLES EN MATIÈRE DE BUDGET, DE COMPTABILITE ET DE COMPTES DES INSTITUTIONS PUBLIQUES DE SECURITE SOCIALE SOUMISES À L'ARRETE ROYAL DU 3 AVRIL 1997 PORTANT DES MESURES EN VUE DE LA RESPONSABILISATION DES INSTITUTIONS PUBLIQUES DE SECURITE SOCIALE'

Le 16 juillet 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre des Affaires sociales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 15 octobre 2013, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 22 juin 2001 fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 8 octobre 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'Etat, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric Vanneste, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 15 octobre 2013.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

#### Portée et fondement juridique du projet

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de fixer un certain nombre de nouvelles règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale et modifie à cet effet l'arrêté royal du 22 juin 2001 'fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale'.

3. La réglementation en projet peut être réputée trouver un fondement juridique aux articles 11 à 18 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 (1), combiné avec le pouvoir général d'exécution de la loi que l'article 108 de la Constitution confère au Roi.

#### Examen du texte

##### Observation générale

4. C'est principalement le texte néerlandais du projet qui est susceptible d'amélioration. Ainsi, par exemple, au premier alinéa de l'article 6, alinéa 3, 4<sup>o</sup>, en projet, de l'arrêté royal du 22 juin 2001 (article 2 du projet), il est écrit « [o]p elk ander moment van jaar », qu'à l'alinéa 1<sup>er</sup> des dispositions en projet sous l'article 10 du projet, figurent les mots « het beheersbegroting » et qu'à l'alinéa suivant, on peut lire « [g]lezen de mogelijkheid gegeven aan artikel 2 » (2) et « van de oefening X+1 » (alors qu'on vise « dienstjaar »).

##### Préambule

5. Au début du préambule du projet, on insérera un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Vu la Constitution, l'article 108; »

6. La référence à l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 (3) n'est pas nécessaire. Les dispositions mentionnées au point 3 procurent par elles-mêmes un fondement juridique suffisant à la réglementation en projet. Mieux vaut dès lors omettre le premier alinéa du préambule du projet, tel qu'il est soumis pour avis.

7. A la fin de l'alinéa du préambule visant les articles 11 à 18 de l'arrêté royal du 3 avril 1997, on écrira : « des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, l'article 11, modifié par la loi du 19 juillet 2001, les articles 12 et 13, l'article 14, modifié par la loi du 19 juillet 2001, et les articles 15 à 18; »

8. Het is niet zinvol in de aanhef de wijzigingen te vermelden die vroeger aangebracht zijn in de te wijzigen regeling. Het is evenmin nodig de nummers van de artikelen te vermelden waarop de wijziging betrekking heeft. Een wijziging kan immers eveneens bestaan in de toevoeging van nieuwe bepalingen aan de te wijzigen tekst. Bovendien zullen de betrokken artikelen en de vermelding van hun vroegere wijzigingen herkenbaar zijn bij het lezen van de wijzigingsbepalingen van het ontworpen besluit (4). Aan het einde van het derde lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, schrappen men derhalve de zinsnede „, artikel 2, vervangen bij koninklijk besluit van 28 augustus 2002, artikel 6, artikel 7, artikel 10, artikel 11, gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 augustus 2002, artikel 12, aangevuld bij koninklijk besluit van 28 augustus 2002, en artikel 13”.

#### Artikel 1

9. Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp aan als volgt :

“Artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :”.

10. In het ontworpen artikel 2, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit van 22 juni 2001, stemmen de woorden “is gekend”, in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden “est parfaitement connue”, in de Franse tekst. Beide teksten dienen op dat punt beter op elkaar te worden afgestemd.

#### Artikel 3

11. De Nederlandse tekst van artikel 3 van het ontwerp beoogt “artikel 7, vijfde lid” (niet : artikel 7, 5e lid) van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 te wijzigen. Waar nodig schrijve men in de andere bepalingen van de Nederlandse tekst van het ontwerp “eerste lid”, “tweede lid”, enz. in plaats van “lid 1” of “1ste lid”, “lid 2”, enz.

#### Artikelen 7 en 8

12. De artikelen 7 en 8 van het ontwerp beogen eenzelfde bepaling te wijzigen, namelijk artikel 11 van het koninklijk besluit van 22 juni 2001. Beide artikelen moeten derhalve worden samengevoegd in één enkele wijzigingsbepaling. Gelet op de aard van de ontworpen wijzigingen, verdient het aanbeveling om te opteren voor een vervanging van het gehele artikel 11. De inleidende zin van de betrokken wijzigingsbepaling dient dan te luiden :

“Artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :”.

#### Artikel 9

13. Men redigere de inleidende zin van artikel 9 van het ontwerp als volgt :

“Artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :”.

#### Artikel 12

14. In artikel 12 van het ontwerp wordt bepaald dat het ontworpen besluit uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2013. Dergelijke bepaling is evenwel overbodig, rekening houdend met hetgeen al uit artikel 11 volgt. Artikel 12 wordt derhalve best weggelaten.

15. Zoals door de gemachtigde is bevestigd, dient het ontworpen besluit te worden aangevuld met een overgangsbepaling. Artikel 4 van het ontwerp is immers niet toepasbaar ten aanzien van ondernemingen die, wat het begrotings- en boekjaar 2013 betreft, hebben geopteerd voor het behoud van de vroegere regeling (5).

8. Il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les modifications subies antérieurement par les dispositions modifiées. Il n'est pas non plus nécessaire de faire figurer le numéro des articles concernés par la modification. Une modification peut en effet consister également en l'ajout de nouvelles dispositions au texte modifié. En outre, l'identification des articles concernés et la mention de leurs modifications antérieures résulteront de la lecture des dispositions modificatives de l'arrêté en projet (4). Par conséquent, à la fin du troisième alinéa du préambule du projet, tel qu'il est soumis pour avis, on supprimera le segment de phrase «, l'article 2, remplacé par l'arrêté royal du 28 août 2002, l'article 6, l'article 7, l'article 10, l'article 11, modifié par l'arrêté royal du 28 août 2002, l'article 12, complété par l'arrêté royal du 28 août 2002, et l'article 13 ».

#### Article 1<sup>er</sup>

9. La rédaction de la phrase liminaire de l'article 1<sup>er</sup> du projet sera adaptée ainsi qu'il suit :

« L'article 2 de l'arrêté royal du 22 juin 2001 fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, remplacé par l'arrêté royal du 28 août 2002, est remplacé par ce qui suit : ».

10. À l'article 2, alinéa 2, 2°, en projet, de l'arrêté royal du 22 juin 2001, les mots « est parfaitement connue », figurant dans le texte français, ne correspondent pas aux mots « is gekend », mentionnés dans le texte néerlandais. Les deux textes doivent être mieux harmonisés sur ce point.

#### Article 3

11. Le texte néerlandais de l'article 3 du projet vise à modifier l'« artikel 7, vijfde lid » (et non : artikel 7, 5de lid) de l'arrêté royal du 22 juin 2001. Dans le texte néerlandais des autres dispositions du projet, on écrira là où c'est nécessaire « eerste lid », « tweede lid », etc., au lieu de « lid 1 » ou « 1ste lid », « lid 2 », etc.

#### Articles 7 et 8

12. Les articles 7 et 8 du projet visent à modifier une même disposition, à savoir l'article 11 de l'arrêté royal du 22 juin 2001. Les deux articles doivent par conséquent être fusionnés en une seule disposition modificative. Eu égard à la nature des modifications en projet, il est recommandé d'opter pour un remplacement de l'ensemble de l'article 11. La phrase liminaire de la disposition modificative concernée sera alors rédigée comme suit :

« L'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 août 2002, est remplacé par ce qui suit : ».

#### Article 9

13. La phrase liminaire de l'article 9 du projet sera rédigée comme suit :

« L'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 août 2002, est remplacé par ce qui suit : ».

#### Article 12

14. L'article 12 du projet dispose que l'arrêté en projet entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 (lire : produit ses effets). Une telle disposition est toutefois superflue, compte tenu de ce qui résulte déjà de l'article 11. Mieux vaut dès lors omettre l'article 12.

15. Comme l'a confirmé le délégué, l'arrêté en projet doit être complété par une disposition transitoire. L'article 4 du projet n'est en effet pas applicable à l'égard des entreprises qui, pour l'exercice budgétaire et comptable 2013, ont opté pour le maintien de l'ancien régime (5).

## Bijlagen

16. De bijlagen bij het ontwerp moeten worden besloten met de gebruikelijke formule "Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van ...". Tevens dienen op elke bijlage dezelfde ondertekeningen te volgen als die welke voorkomen aan het slot van het dispositief (6).

De griffier,  
W. Geurts.

De voorzitter,  
M. Van Damme.

(1) Koninklijk besluit van 3 april 1997 'houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels'.

(2) Dezelfde redactie komt voor in het derde lid van de ontworpen bepalingen onder artikel 10 van het ontwerp.

(3) Wet van 26 juli 1996 'tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels'.

(4) Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 30, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)), hierna *Handleiding wetgevingstechniek* genoemd.

(5) Die mogelijkheid wordt geboden door artikel 21 van het ontwerp van koninklijk besluit waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, gelijktijdig met het voorliggende advies, advies 53.744/1 uitbrengt (Ontwerp van koninklijk besluit 'tot vaststelling van het genormaliseerd boekhoudplan van de openbare instellingen van sociale zekerheid onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, behorend tot categorie D, beoogd bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en die aan de commissie voor normalisatie van de boekhouding van de instellingen van openbaar nut van de sociale zekerheid nieuwe bevoegdheden toekent').

(6) *Handleiding wetgevingstechniek*, aanbeveling nr. 172.

**26 JANUARI 2014.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, artikel 11, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2001, artikelen 12 en 13, artikel 14, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2001, en de artikelen 15 tot 18;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 september 2012;

Gelet op het advies van het College van de Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid, gegeven op 28 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 28 juni 2013;

Gelet op advies 53745/1 van de Raad van State, gegeven op 15 oktober 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Zelfstandigen, de Minister van Begroting, de Minister van Werk, de

## Annexes

16. Les annexes du projet doivent se terminer par la formule usuelle « Vu pour être annexé à notre arrêté du... ». Sur chaque annexe, cette formule sera en outre suivie des mêmes signatures que celles figurant à la fin du dispositif (6).

Le greffier,  
W. Geurts.

Le président,  
M. Van Damme.

(1) Arrêté royal du 3 avril 1997 'portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions'.

(2) La même formulation figure à l'alinéa 3 des dispositions en projet sous l'article 10 du projet.

(3) Loi du 26 juin 1996 'portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions'.

(4) Voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'Etat, 2008, recommandation n° 30, à consulter sur le site Internet du Conseil d'Etat ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)), dénommé ci-après *Guide de légistique*.

(5) Cette possibilité est offerte par l'article 21 du projet d'arrêté royal sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, donne en même temps que le présent avis l'avis 53.744/1 (projet d'arrêté royal 'fixant le plan comptable normalisé des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et des organismes d'intérêt public appartenant à la catégorie D visée par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et attribuant de nouvelles compétences à la commission de normalisation de la comptabilité des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale').

(6) *Guide de légistique*, recommandation n° 172.

**26 JANVIER 2014.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 juin 2001 fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108 ;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, l'article 11, modifié par la loi du 19 juillet 2001, les articles 12 et 13, l'article 14, modifié par la loi du 19 juillet 2001, et les articles 15 à 18 ;

Vu l'arrêté royal du 22 juin 2001 fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 septembre 2012 ;

Vu l'avis du Collège des Institutions Publiques de Sécurité Sociale, donné le 28 septembre 2012 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 juin 2013 ;

Vu l'avis 53745/1 du Conseil d'Etat, donné le 15 octobre 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre des Pensions, de la Ministre de l'Intérieur, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre des Indépendants, du Ministre du Budget, de la Ministre de l'Emploi, du

Minister van Financiën, de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

“Art. 2. Onder begrotingsontvangsten en -uitgaven verstaat men de rechten vastgesteld door de instelling uit hoofde van haar relaties met derden.

Een vastgesteld recht ontstaat indien aan alle vier volgende voorwaarden is voldaan :

- 1° het bedrag is op nauwkeurige wijze vastgesteld;
- 2° de identiteit van de schuldenaar of van de schuldeiser is gekend;
- 3° de verplichting om te betalen bestaat :
  - a) op het moment dat een schuld bestaat ten laste van de boekhoudkundige entiteit of een schuldvordering te haren voordele, ongeacht de vervaldatum
  - b) krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling, uitvoerbaar.
- 4° een verantwoordingsstuk van interne of externe oorsprong is in het bezit van de betrokken dienst.

Een vastgesteld recht wordt ingeschreven (in de economische en vermogensboekhouding) en aangerekend (in de begrotingsboekhouding) in het boekjaar waarop het recht betrekking heeft, voor zover het verantwoordingsstuk dat toelaat om het recht vast te stellen in het bezit is van de betrokken dienst voor een limietdatum die wordt vastgelegd :

- 1° op 31 januari van het jaar X+1 voor de verrichtingen die behoren tot de beheersbegroting;
- 2° op 31 maart van het jaar X+1 voor de verrichtingen die behoren tot de opdrachtenbegroting, met uitzondering van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering - tak geneeskundige verzorging en van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden - tak geneeskundige verzorging voor dewelke de limietdatum vastgelegd wordt op 30 september van het jaar X+1.”

**Art. 2.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“ Art. 6. De synoptische tabel van de beheersbegroting herneemt de ontvangsten en uitgaven betreffende het beheer door de openbare instelling van sociale zekerheid van de opdrachten die haar zijn toevertrouwd. In ontvangsten herneemt deze tabel ook het aandeel van elke tak van de sociale zekerheid in de uitgaven van het beheer, zodat een evenwicht kan worden bewerkstelligd tussen de ontvangsten en de uitgaven. Het bevat in kolommen de gegevens voor de jaren X-2, X-1, X.

De synoptische tabel van de opdrachtenbegroting, moet worden uitgesplitst per tak van de sociale zekerheid, niet enkel voor die takken die afhangen van beide globale beheren (werknemers, zelfstandigen) maar ook voor alle takken die de openbare instelling van sociale zekerheid deels of in haar geheel beheert. Deze tabel herneemt de uitgaven en ontvangsten betreffende de betalings- of inningsopdrachten die elke tak kenmerken. In uitgaven herneemt deze tabel ook het deel van elke tak in de financiering van de beheersbegroting. Zo geeft de synoptische tabel van de opdrachtenbegroting een globaal zicht op de begroting van de instelling. Naar keuze van de instelling mag hij worden voorgesteld per tak met de jaren in kolommen, of per jaar met de takken in kolommen.

De op te stellen budgettaire verslagen verschillen naar gelang de fase van de begrotingsprocedure waarin men zich bevindt en moeten de volgende regels volgen :

- 1° Het te leveren verslag voor de budgettaire voorafbeelding is samengesteld uit de synoptische tabellen die in bijlage 2 worden toegevoegd.

De beheersbegroting zal daarnaast gedetailleerd worden volgens de artikels van het boekhoudplan.

Het te leveren verslag dient informatie te bevatten over :

- a) de ramingen voor het komende jaar (X);
- b) de ramingen voor het lopende jaar (X-1) : laatste aanpassing voor de beheersbegroting en de laatste ramingen voor de opdrachtenbegroting;

Ministre des Finances, du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, de l'arrêté royal du 22 juin 2001 fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, remplacé par l'arrêté royal du 28 août 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Par recettes ou dépenses budgétaires, on entend les droits constatés par l'institution du chef de ses relations avec des tiers.

Un droit est constaté lorsque les quatre conditions suivantes sont toutes remplies :

- 1° le montant est déterminé de manière exacte ;
- 2° l'identité du débiteur ou du créancier est connue ;
- 3° l'obligation de payer existe :
  - a) en vertu d'une dette établie à charge de l'entité comptable ou d'une créance établie en sa faveur, quelle que soit la date d'échéance
  - b) en vertu d'une disposition légale ou réglementaire, exécutable.
- 4° une pièce justificative d'origine interne ou externe est en possession du service concerné.

Un droit constaté est enregistré (dans la comptabilité économique et patrimoniale) et imputé (dans la comptabilité budgétaire) dans l'exercice comptable auquel il se rapporte, pour autant que la pièce justificative permettant de constater ce droit soit en possession du service concerné avant une date limite fixée :

- 1° au 31 janvier de l'année X+1 pour les opérations relevant du budget de gestion ;
- 2° au 31 mars de l'année X+1 pour les opérations relevant du budget des missions, à l'exception de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité - branche soins de santé et de la Caisse de secours et de prévoyance des marins - branche soins de santé pour lesquels la date limite est fixée au 30 septembre de l'année X+1. »

**Art. 2.** L'article 6 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. Le tableau synoptique du budget de gestion reprend les recettes et les dépenses relatives à la gestion par l'institution publique de sécurité sociale des missions qui lui sont confiées. En recettes, ce tableau reprend aussi la part de chaque branche de la sécurité sociale dans les dépenses de gestion, de manière à équilibrer les recettes et les dépenses. Il contient en colonnes les données pour les années X-2, X-1, X.

Le tableau synoptique du budget des missions, doit être ventilé par branche de la sécurité sociale, non seulement les branches relevant des deux gestions globales (salarisés, indépendants) mais aussi toutes les branches que l'institution publique de sécurité sociale gère en partie ou en totalité. Ce tableau reprend les recettes et les dépenses relatives aux missions de perception ou de paiement qui caractérisent chaque branche. En dépenses, il reprend aussi la part de chaque branche dans le financement du budget de gestion. Ainsi, le tableau synoptique du budget des missions donne une vue totale sur le budget de l'institution. Au choix de l'institution, il peut être présenté par branche avec les années en colonnes ou par année, avec les branches en colonnes.

Les rapports budgétaires à produire diffèrent selon la phase de la procédure budgétaire dans laquelle on se trouve et doivent suivre les règles suivantes :

- 1° Le rapport à fournir pour la préfiguration budgétaire est composé des tableaux synoptiques joints en annexe 2.

Le budget de gestion sera en outre détaillé suivant les articles du plan comptable.

Le rapport à fournir doit contenir les informations sur :

- a) les prévisions pour l'année à venir (X) ;
- b) les prévisions pour l'année en cours (X-1) : dernière adaptation pour le budget de gestion et dernières estimations pour le budget des missions ;

c) en de gekende of waarschijnlijke realisaties van het voorgaande jaar (X-2)

2° De initiële begroting moet worden opgesteld volgens de begrotingsklassen van het genormaliseerd boekhoudplan van de openbare instellingen van sociale zekerheid. Zij moet vergezeld worden van stukken ter verantwoording van budgettaire ontvangsten en uitgaven voor het door de begroting bedoelde jaar opdat zij door de bevoegde minister zou kunnen worden goedgekeurd. Twee verschillende tabellen, waarvan de modellen in bijlage 1 zijn opgenomen, gedetailleerd per artikel van het boekhoudplan, dienen te worden voorgelegd : één voor de opdrachtenbegroting en één voor de beheersbegroting. Naast deze tabellen moeten tevens de synoptische tabellen, waarvan de modellen in de bijlage 2 zijn opgenomen, worden bijgevoegd.

De tabellen bieden informatie over de ramingen voor het komende jaar (X), de laatste aanpassingen voor het lopende jaar (X-1) die voor goedkeuring aan de bevoegde minister zijn voorgelegd en de gekende realisaties van het voorgaande jaar (X-2).

3° Voorafgaand aan een begrotingscontrole leveren de openbare instellingen van sociale zekerheid een aanpassing van de synoptische tabellen.

Het te leveren verslag biedt informatie over de initiële begroting van het lopende jaar (X); de herraming van het lopende jaar (X); de voorlopige resultaten van het voorgaande jaar (X-1); en de realisaties van het voorlaatste jaar (X-2). Het is samengesteld uit de synoptische tabellen die in bijlage 2 worden toegevoegd.

4° Op elk ander moment van het jaar kunnen de openbare instellingen van sociale zekerheid een aanpassing van de begroting indienen. Aanpassingen van de beheersbegroting kunnen zijn : een overdracht tussen de beheerskredieten van het begrotingsjaar, een aanpassing van de kredieten van het begrotingsjaar, of een overdracht van kredieten van het vorige begrotingsjaar.

De aanpassingen van de opdrachtenbegroting volgen uit nieuwe ramingen of uit het in rekening brengen van beleidsbeslissingen.

Twee verschillende tabellen, waarvan de modellen in bijlage 1 zijn opgenomen, dienen te worden opgesteld : één voor de opdrachtenbegroting en één voor de beheersbegroting. Elke tabel moet alleen maar opgesteld worden indien er een aanpassing is. Deze tabellen geven informatie over de initiële begroting (goedgekeurd), de gecumuleerde goedgekeurde vorige aanpassingen en de nieuwe voorgestelde aanpassingen. Alle klassen en onderklassen moeten worden vermeld en de onderklassen waarvoor een artikel een wijziging ondergaat, moeten worden gedetailleerd. Elke aanpassing moet gedateerd en genummerd zijn."

**Art. 3.** In artikel 7, vijfde lid van hetzelfde besluit worden de woorden "papieren of elektronisch" ingevoegd voor het woord "boekhouddocument".

**Art. 4.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende alinea :

"De boeking in de economische en vermogensboekhouding van de vastgestelde rechten geven, wanneer het om begrotingsverrichtingen gaat, aanleiding tot een gelijktijdige aanrekening in de begrotingsboekhouding."

**Art. 5.** In artikel 9, eerste lid van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 4" vervangen door de woorden "artikel 7, tweede lid. "

**Art. 6.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 10. Elk jaar verrichten de openbare instellingen van sociale zekerheid de nodige opnemingen, controles, onderzoeken en evaluaties om op 31 december een volledige inventaris op te maken van al haar bezittingen, vorderingen, schulden, verplichtingen en verbintnissen evenals hun netto-vermogen. De gegevens van de inventaris moeten worden ingeschreven in een inventarisboek. De inventaris wordt gestructureerd op dezelfde manier als het genormaliseerd boekhoudplan.

De rekeningen worden in overeenstemming gebracht met de gegevens van de inventaris. Zo worden de activa en passiva van de balans getoetst aan de inventaris. Na de verbeteringsinschrijvingen wordt de definitieve balans der rekeningen opgemaakt."

c) et les réalisations connues ou probables de l'année précédente (X-2).

2° Le budget initial doit être établi suivant les classes budgétaires du plan comptable normalisé des institutions publiques de sécurité sociale. Il doit être accompagné de notes justificatives de recettes et de dépenses budgétaires prévues pour l'année visée par le budget afin d'être soumis à l'approbation du Ministre de tutelle. Deux tableaux distincts, dont les modèles figurent en annexe 1<sup>re</sup>, détaillés par article du plan comptable normalisé sont à présenter : un pour le budget des missions et un autre pour le budget de gestion. En plus de ces tableaux, doivent aussi être annexés, les tableaux synoptiques dont les modèles figurent en annexe 2.

Les tableaux fournissent des informations sur les prévisions pour l'année à venir (X), les dernières adaptations soumises à l'approbation du Ministre pour l'année en cours (X-1) et les réalisations connues de l'année précédente (X-2).

3° Préalablement à un contrôle budgétaire, les institutions publiques de sécurité sociale fournissent une adaptation des tableaux synoptiques.

Le rapport à fournir présente des informations sur le budget initial pour l'année en cours (X); la réestimation de l'année en cours (X); les résultats provisoires de l'année précédente (X-1); et les réalisations de la pénultième année (avant-dernière) (X-2). Il est composé des tableaux synoptiques joints en annexe 2.

4° A tout autre moment de l'année, les institutions publiques de sécurité sociale peuvent introduire une adaptation du budget. Les adaptations du budget de gestion peuvent être un transfert entre les crédits de gestion de l'exercice budgétaire, un ajustement des crédits de l'exercice budgétaire ou un report de crédits de l'exercice budgétaire précédent.

Les adaptations du budget des missions résultent de nouvelles estimations ou de la prise en compte de décisions politiques.

Deux tableaux distincts, dont les modèles figurent en annexe 1<sup>re</sup>, sont à présenter, un pour le budget des missions et un autre pour le budget de gestion. Chaque tableau est à établir uniquement s'il y a une adaptation. Ces tableaux fournissent des informations sur le budget initial (approuvé), sur les adaptations précédentes approuvées cumulées et sur les nouvelles adaptations proposées. Toutes les classes et sous-classes doivent être indiquées et les sous-classes pour lesquelles un article subit une modification doivent être détaillées. Chaque adaptation doit être datée et numérotée. »

**Art. 3.** Dans l'article 7, alinéa 5 du même arrêté, les mots « papier ou électronique » sont insérés à la suite du mot « comptable ».

**Art. 4.** L'article 7 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les enregistrements dans la comptabilité économique et patrimoniale des droits constatés donnent lieu, s'il s'agit d'opérations budgétaires, à une imputation simultanée en comptabilité budgétaire. »

**Art. 5.** Dans l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté, les mots « article 4 » sont remplacés par les mots « article 7, alinéa 2 ».

**Art. 6.** L'article 10 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art.10. Chaque année les institutions publiques de sécurité sociale procèdent aux opérations de relevé, de vérification, d'examen et d'évaluation nécessaire pour établir, à la date du 31 décembre, un inventaire complet de leurs avoirs et droits, de leurs dettes, obligations et engagements, ainsi que leur patrimoine net. Les données de l'inventaire doivent être transcrites dans un livre des inventaires. L'inventaire est ordonné de la même manière que le plan comptable normalisé.

Les comptes sont mis en concordance avec les données de l'inventaire. Il est ainsi procédé au recouvrement des actifs et des passifs du bilan avec l'inventaire. Après passation des écritures de rectification, la balance définitive des comptes est dressée. »

**Art. 7.** Artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

“ De openbare instellingen van sociale zekerheid maken, elk jaar, volgende rekeningen op :

- 1° De balans;
- 2° De resultatenrekening;
- 3° De bijlage die bevat :
  - 3-1 De rekening van wijzigingen van het patrimonium
  - 3-2 De staat van de beleggingen en toegestane leningen
  - 3-3 De schuldenstaat
  - 3-4 De staat van de rechten en verplichtingen buiten balans
  - 3-5 De staat van de informatica-uitgaven
  - 3-6 De staat van de voorzieningen
  - 3-7 De waarderingsregels
- 4° De definitieve balans der rekeningen;
- 5° De rekening van de begrotingsuitvoering;
- 6° De rekening van budgettair beheer;

De regels inzake deze rekeningen worden vastgesteld overeenkomstig artikel 16, § 2, van het voormeld koninklijk besluit van 3 april 1997.”

**Art. 8.** Artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

“Art. 12. De rekeningen bedoeld in artikel 11 worden, voor 15 juni van het jaar dat volgt op het betrokken boekjaar, opgemaakt door het bevoegde beheersorgaan. Deze termijn wordt vastgelegd op 30 september voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en op 31 december voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de Hulpen Voorzorgskas voor Zeevarenden.

Met het advies en de certificering van de aangestelde revisor(s) worden deze rekeningen, binnen 3 maanden, in zeven exemplaren toegestuurd aan de Minister onder wie de instelling ressorteert, voor goedkeuring.

Volgens de procedures voorzien in artikel 17, § 3, van het voormeld koninklijk besluit van 3 april 1997 keurt de voogdijminister de rekeningen van de instelling goed en maakt ze over aan de minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft binnen de zes weken.

Deze beschikt over een termijn van vier weken om de rekeningen over te maken aan het Rekenhof.”

**Art. 9.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de onderstaande alinea's :

“Voor de toestandopgave van de uitvoering van de beheersbegroting moeten de instellingen gebruik maken van een tabel, gedetailleerd per artikel, waarvan de vorm is vastgelegd in bijlage 1 van dit besluit.

De kolommen zijn :

- 1° de initiële begroting;
- 2° de goedgekeurde aanpassingen;
- 3° de aangepaste kredieten (nieuwe kredieten);
- 4° de realisaties (van 1/1 tot 31/3, van 1/1 tot 30/6,..., van 1/1 tot 31/12);
- 5° de nog niet aangerekende begroting;
- 6° de kredietbenutting.

De kolom “kredietbenutting” geeft informatie over het percentage van de aangewende kredieten.

Gezien de mogelijkheid gegeven in artikel 2 om in het dienstjaar X beheersinkomsten en -uitgaven tot 31 januari van het dienstjaar X+1 aan te rekenen, wordt een voorlopige toestandopgave van de uitvoering van de beheersbegroting op 31 december van het jaar X opgemaakt en verzonden voor eind februari van het jaar X+1. De definitieve toestandopgave van de uitvoering van dezelfde begroting wordt voor eind maart van het jaar X+1 opgemaakt en verzonden.

**Art. 7.** L'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 août 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Les institutions publiques de sécurité sociale dressent, chaque année, les comptes suivants :

- 1° Le bilan ;
- 2° Le compte de résultats ;
- 3° L'annexe comprenant :
  - 3-1 Le compte de modification du patrimoine
  - 3-2 L'état des placements et prêts
  - 3-3 L'état des dettes
  - 3-4 L'état des droits et engagements hors bilan
  - 3-5 L'état des dépenses informatiques
  - 3-6 L'état des provisions
  - 3-7 Les règles d'évaluation
- 4° La balance définitive des comptes ;
- 5° Le compte d'exécution budgétaire ;
- 6° Le compte de gestion budgétaire ;

Les règles régissant ces comptes sont fixées conformément à l'article 16, § 2, de l'arrêté royal précité du 3 avril 1997. »

**Art. 8.** L'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 août 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12. Les comptes visés à l'article 11 sont établis, pour le 15 juin de l'année qui suit l'exercice concerné, par l'organe de gestion compétent. Ce délai est fixé au 30 septembre pour l'Office national de Sécurité sociale et au 31 décembre pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et la Caisse de secours et de prévoyance des marins.

Ensuite, ces comptes, accompagnés de l'avis et de la certification du (des) réviseurs(s) désigné(s), sont transmis, dans un délai de 3 mois, en sept exemplaires au Ministre dont l'organisme relève, pour approbation.

Selon les procédures prévues à l'article 17, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 précité, le ministre de tutelle approuve les comptes de l'institution et les adresse dans les six semaines au ministre ayant le budget dans ses attributions.

Celui-ci dispose d'un délai de 4 semaines pour transmettre les comptes annuels à la Cour des comptes. »

**Art. 9.** L'article 13 du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Pour la situation périodique de l'exécution du budget de gestion tous les organismes doivent présenter le tableau, détaillé par article, dont la forme est définie dans l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté.

Les colonnes portent sur :

- 1° le budget initial ;
- 2° les modifications approuvées ;
- 3° les crédits adaptés (nouveaux crédits) ;
- 4° les réalisations (du 1/1 au 31/3, du 1/1 au 30/6,..., du 1/1 au 31/12) ;
- 5° le budget pas encore imputé ;
- 6° l'utilisation des crédits.

La colonne “utilisation des crédits” informe sur le pourcentage des crédits affectés.

Vu la possibilité donnée à l'article 2 d'imputer dans l'exercice X des recettes et des dépenses de gestion jusqu'au 31 janvier de l'exercice X+1, une situation provisoire de l'exécution du budget de gestion au 31 décembre de l'année X est établie et envoyée avant la fin du mois de février de l'année X+1. La situation définitive de l'exécution de ce même budget est établie et envoyée avant la fin du mois de mars de l'année X+1.



Voor de toestandsopgave van de uitvoering van de opdrachtenbegroting. De opvolging gebeurt op basis van :

- 1° de thesaurietabellen die maandelijks aan de Commissie voor financiële problemen bij de RSZ worden bezorgd voor de betrokken instellingen.
- 2° de tabel met de toestandsopgave van de opdrachtenbegroting gedefinieerd in bijlage 1 van dit besluit voor de instellingen die geen thesaurietabel leveren aan de RSZ. Zij moet per artikel worden gedetailleerd en bevat dezelfde kolommen als deze gedefinieerd voor de toestandsopgave voor de uitvoering van de beheersbegroting. Gezien de mogelijkheid gegeven in artikel 2 om in het dienstjaar X inkomsten en uitgaven van opdrachten tot na 31 december van het dienstjaar X aan te rekenen, wordt de toestand na afloop van het 4e kwartaal die in januari X+1 wordt opgemaakt, als voorlopig gekwalificeerd."

**Art. 10.** De bepalingen van dit besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 2001 zijn van toepassing vanaf het begrotings- en boekjaar 2013, met uitzondering van artikel 4 en de regel van de vastgestelde rechten voor de aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven, bepaald in artikel 1, die slechts gelden vanaf het begrotingsjaar 2014.

**Art. 11.** – De Minister bevoegd voor Pensioenen, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister bevoegd voor Sociale Zaken, de Minister bevoegd voor de Zelfstandigen, de Minister bevoegd voor Begroting, de Minister bevoegd voor Werk, de Minister bevoegd voor Financiën, de Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

#### BIJLAGEN

Art. N1. Bijlage 1. – De begrotingstabellen

Art. N2. Bijlage 2. – De synoptische tabellen

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

#### FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Pensioenen,  
A. DE CROO

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand,  
K.M.O.'s, Zelfstandigen en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,  
O. CHASTEL

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,  
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Ph. COURARD

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,

H. BOGAERT

Pour la situation périodique de l'exécution du budget des missions. Le suivi se fait sur base :

1° des tableaux de trésorerie fournis chaque mois à la Commission des Problèmes financiers près l'ONSS pour les organismes concernés.

2° du tableau des situations périodiques pour le budget des missions défini dans l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté pour les institutions qui ne fournissent pas de tableaux de trésorerie à l'ONSS. Ce tableau doit être détaillé par article et comporte les mêmes colonnes que celles définies pour la situation périodique de l'exécution du budget de gestion. Vu la possibilité donnée à l'article 2 d'imputer dans l'exercice X des recettes et des dépenses de missions au-delà du 31 décembre de l'exercice X, la situation au terme du 4<sup>e</sup> trimestre établie en janvier X+1 est qualifiée de provisoire. »

**Art. 10.** Les dispositions du présent arrêté modifiant l'arrêté royal du 22 juin 2001 sont d'application à partir de l'exercice budgétaire et comptable 2013, à l'exception de l'article 4 et de la règle des droits constatés pour l'imputation des recettes et des dépenses budgétaires énoncée à l'article 1<sup>er</sup> qui ne sont d'application qu'à partir de l'exercice budgétaire 2014.

**Art. 11.** le Ministre qui a les Pensions dans ses attributions, le Ministre de l'Intérieur, Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, le Ministre qui a les Indépendants dans ses attributions, le Ministre qui a le Budget dans ses attributions, le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, le Ministre qui a les Finances dans ses attributions, le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, et le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et à la Modernisation des services publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

#### ANNEXES

Art. N1. Annexe 1<sup>re</sup>. – Les tableaux budgétaires

Art. N2. Annexe 2. – Les tableaux synoptiques

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

#### PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Pensions,  
A. DE CROO

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances,  
Mme J. MILQUET

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes,  
des P.M.E., des Indépendants et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

Le Ministre du Budget et de la Simplification administrative,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,  
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,

H. BOGAERT

## Annexe 1 : Les tableaux budgétaires

## Bijlage 1: De begrotingstabellen

## a) Budget initial

## a) Initiële begroting

## INITIELE BEHEERSBEGROTING VOOR HET JAAR X / BUDGET DE GESTION INITIAL DE L'ANNEE X

Artikel <i>Article</i>	Aanduiding van de ontvangsten <i>Désignation des Recettes</i>	Jaar / Année X-2	Jaar / Année X-1	Jaar / Année X
		Realisaties <i>Réalisations</i>	Laatste aanpassing <i>Dernière adaptation</i>	Initiële begroting <i>Budget initial</i>
	Klasse 9 <i>Classe 9</i> onderklasse <i>sous-classe</i> rubriek <i>rubrique</i> artikels <i>articles</i> ...			
	<b>Totaal van de ontvangsten</b> <i>Total des recettes</i>			

Artikel <i>Article</i>	Aanduiding van de uitgaven <i>Désignation des Dépenses</i>	Jaar / Année X-2	Jaar / Année X-1	Jaar / Année X
		Realisaties <i>Réalisations</i>	Laatste aanpassing <i>Dernière adaptation</i>	Initiële begroting <i>Budget initial</i>
	Klasse 8 <i>Classe 8</i> onderklasse <i>sous-classe</i> rubriek <i>rubrique</i> artikels <i>articles</i> ...			
	<b>Totaal van de uitgaven</b> <i>Total des dépenses</i>			

## INITIELE OPDRACHTENBEGROTING VOOR HET JAAR X / BUDGET DES MISSIONS INITIAL DE L'ANNEE X

Artikel <i>Article</i>	Aanduiding van de ontvangsten <i>Désignation des recettes</i>	Jaar / Année X-2	Jaar / Année X-1	Jaar / Année X
		Realisaties <i>Réalisations</i>	Laatste aanpassing <i>Dernière adaptation</i>	Initiële begroting <i>Budget initial</i>
	Klasse 9 <i>Classe 9</i> Onderklasse <i>Sous-classe</i> Rubriek <i>Rubrique</i> Artikels <i>Articles</i> ...			
	<b>Totaal van de ontvangsten</b> <i>Total des recettes</i>			

Artikel <i>Article</i>	Aanduiding van de uitgaven <i>Désignation des dépenses</i>	Jaar / Année X-2	Jaar / Année X-1	Jaar / Année X
		Realisaties <i>Réalisations</i>	Laatste aanpassing <i>Dernière adaptation</i>	Initiële begroting <i>Budget initial</i>
	Klasse 8 <i>Classe 8</i> Onderklasse <i>Sous-classe</i> Rubriek <i>Rubrique</i> Artikels <i>Articles</i> ...			
	<b>Totaal van de uitgaven</b> <i>Total des dépenses</i>			

## b) Adaptations du budget

## b) Aanpassingen van de begroting

AANPASSINGEN N° ... VAN DE BEHEERSBEGROTING VAN HET JAAR X, ... / ADAPTATIONS N° ... DU BUDGET DE GESTION DE L'ANNEE X, ... / ...									
Artikel Article	Ontvangsten Recettes	Goedgekeurde initiële begroting Budget initial approuvé	Voorgaande aanpassingen (verwijzingsdocument) Adaptations précédentes cumulées (référence du document)		Vorige aangepaste begroting N° ... Budget précédent adapté N° ...	Nieuwe aanpassingen (verwijzingsdocument) Nouvelles adaptations (référence du document)		Nieuwe aangepaste begroting N° ... Nouveau budget adapté N° ...	
			Gecumuleerde voorgaande aanpassingen Ajustements précédents cumulés C	D		Nieuwe aanpassing Nouvel ajustement F	G		
		A			E = A+C+D			H = E + F + G	
	<b>Totaal van de ontvangsten</b> <i>Total des recettes</i>								
AANPASSINGEN N° ... VAN DE BEHEERSBEGROTING VAN HET JAAR X, ... / ADAPTATIONS N° ... DU BUDGET DE GESTION DE L'ANNEE X, ... / ...									
Artikel Article	Uitgaven Dépenses	Goedgekeurde initiële begroting Budget initial approuvé	Voorgaande aanpassingen (verwijzingsdocument) Adaptations précédentes cumulées (référence du document)		Vorige aangepaste begroting N° ... Budget adapté précédent N° ...	Nieuwe aanpassingen (verwijzingsdocument) Nouvelles adaptations (référence du document)		Nieuwe aangepaste begroting N° ... Nouveau budget adapté N° ...	
			Gecumuleerde voorgaande aanpassingen Ajustements précédents cumulés C	D		Nieuwe aanpassing Nouveaux ajustements F	G		
		A			E = A+B+C+D			H = E + F + G	
	<b>Totaal van de uitgaven</b> <i>Total des dépenses</i>								

AANPASSINGEN N° ... VAN DE OPDRACHTENBEGROTING VAN HET JAAR X, ...  
 ADAPTATION N° ... DU BUDGET DES MISSIONS DE L'ANNEE X, ...

Artikel <i>Article</i>	Ontvangsten <i>Recettes</i>	Goedgekeurde initiële begroting <i>Budget initial approuvé</i>	Herramingen (verwijzingsdocument) <i>Réestimations (référence du document)</i>		Aangepaste begroting N° ... <i>Budget adapté N° ...</i>
			Gecumuleerde voorgaande herramingen <i>Réestimations précédentes cumulées</i>	Nieuwe herramingen <i>Nouvelles réestimations</i>	
	Klasse 9 Classe 9 onderklasse <i>sous-classe</i> rubriek <i>rubrique</i> aangepast artikels <i>articles modifiés</i>				
	<b>Totaal van de ontvangsten</b> <i>Total des recettes</i>				

Artikel <i>Article</i>	Uitgaven <i>Dépenses</i>	Goedgekeurde initiële begroting <i>Budget initial approuvé</i>	Herramingen (verwijzingsdocument) <i>Réestimations (référence du document)</i>		Aangepaste begroting N° ... <i>Budget adapté N° ...</i>
			Gecumuleerde voorgaande herramingen <i>Réestimations précédentes cumulées</i>	Nieuwe herramingen <i>Nouvelles réestimations</i>	
	Klasse 8 Classe 8 onderklasse <i>sous-classe</i> rubriek <i>rubrique</i> aangepaste artikels <i>articles modifiés</i>				
	<b>Totaal van de uitgaven</b> <i>Total des dépenses</i>				

## c) Situation de l'exécution du budget

## c) Toestandsopgave van de begroting

TOESTANDSOPGAVE VAN DE BEHEERSBEGROTING VAN 01/01/20.. TOT .././20..  
SITUATION DE L'EXECUTION DU BUDGET DE GESTION DU 01/01/20.. AU .././20..

Artikel Article	Omschrijving Description	Initiële Begroting Budget initial	Goedgekeurde aanpassingen Modifications approuvées	Aangepaste kredieten Crédits adaptés	Realisaties van / Réalisations de 1/1 tot/au 31/03 1/1 tot/au 30/06 1/1 tot/au 30/09 1/1 tot/au 31/12	Nog niet aangerekende begroting Budget pas encore imputé	Krediet benutting Utilisation des crédits
		A	B	C=A+B	D	E=C-D	F= D/C
	<b>BEHEERSONTVANGSTEN</b> <b>RECETTES DE GESTION</b>						
	Diverse ontvangsten <i>Recettes Diverses</i>						
	Te detailleren per artikel van de beheersbegroting <i>A détailler par article du budget de gestion</i>						
	<b>subtotaal / sous-total</b>						
	<b>Totaal beheersontvangsten</b> <b>Total des recettes de gestion</b>						
	<b>BEHEERSUITGAVEN</b> <b>DEPENSES DE GESTION</b>						
	Personeelsuitgaven <i>Dépenses de personnel</i>						
	Te detailleren per artikel van de beheersbegroting <i>A détailler par article du budget de gestion</i>						
	<b>subtotaal / sous-total</b>						
	Werkingsuitgaven <i>Dépenses de fonctionnement</i>						
	<b>Gewone uitgaven</b> <b>Dépenses ordinaires</b>						
	Te detailleren per artikel van de beheersbegroting <i>A détailler par article du budget de gestion</i>						
	<b>Informatica uitgaven</b> <b>Dépenses informatiques</b>						
	<b>SMALS</b> <b>SMALS</b>						
	Te detailleren per artikel van de beheersbegroting <i>A détailler par article du budget de gestion</i>						
	<i>Andere</i> <i>Autres</i>						
	Te detailleren per artikel van de beheersbegroting <i>A détailler par article du budget de gestion</i>						
	<b>subtotaal / sous-total</b>						
	<b>Investeringsuitgaven</b> <b>Dépenses d'investissement</b>						
	Te detailleren per artikel van de beheersbegroting <i>A détailler par article du budget de gestion</i>						
	<b>Subtotal / sous-total</b>						
	<b>Totaal beheersuitgaven</b> <b>Total des dépenses de gestion</b>						

TOESTANDSOPGAVE VAN DE OPRACHTENBEGROTING VAN 01/01/20.. TOT .././20..  
 SITUATION DE L'EXECUTION DU BUDGET DES MISSIONS DU 01/01/20.. AU .././20..

Artikel Article	ONTVANGSTEN RECETTES	Initiële Begroting Budget initial	Goedgekeurde aanpassingen Modifications approuvées	Aangepaste kredieten Crédits adaptés	Realisaties van / Réalisations du 1/1 tot/au 31/03 1/1 tot/au 30/06 1/1 tot/au 30/09 1/1 tot/au 31/12	Nog niet aangerekende begroting Budget pas encore imputé	Krediet- benutting Utilisation des crédits
		A	B	C=A+B	D	E=C-D	F= D/C
	Te detailleren per artikel van de opdrachtenbegroting A détailler par article du budget des missions						
	<b>TOTAAL van ontvangsten</b> <i>TOTAL des recettes</i>						

Artikel Article	UITGAVEN DEPENSES	Initiële Begroting Budget initial	Goedgekeurde aanpassingen Modifications approuvées	Aangepaste kredieten Crédits adaptés	Realisaties van / Réalisations du 1/1 tot/au 31/03 1/1 tot/au 30/06 1/1 tot/au 30/09 1/1 tot/au 31/12	Nog niet aangerekende begroting Budget pas encore imputé	Krediet- benutting Utilisation des crédits
		A	B	C=A+B	D	E=C-D	F= D/C
	Te detailleren per artikel van de opdrachtenbegroting A détailler par article du budget des missions						
	<b>TOTAAL van uitgaven</b> <i>TOTAL des dépenses</i>						
	<b>BUDGETAIR SALDO</b> <i>SOLDE BUDGETAIRE</i>						

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 26 januari 2014.

**FILIP**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Pensioenen,  
A. DE CROO

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en  
Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instel-  
lingen,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand,  
K.M.O.'s, Zelfstandigen en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,  
O. CHASTEL

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,  
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een  
handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de Minister van  
Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Ph. COURARD

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de  
Openbare Diensten, toegevoegd aan de Minister van Financiën,  
belast met Ambtenarenzaken,

H. BOGAERT

Vu pour être annexé à notre arrêté du 26 janvier 2014.

**PHILIPPE**

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Pensions,  
A. DE CROO

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances,  
Mme J. MILQUET

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de  
la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles  
fédérales,

Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes,  
des P.M.E., des Indépendants et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

Le Ministre du Budget et de la Simplification administrative,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,  
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes  
handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la Ministre  
des Affaires sociales et de la Santé publique,

Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et à la Modernisation des  
Services publics, adjoint au Ministre des Finances, chargé de la  
Fonction publique,

H. BOGAERT

**Annexe 2: Les tableaux synoptiques**

a) Le tableau synoptique du budget de gestion

**Bijlage 2: De synoptische tabellen**

a) De synoptische tabel van de beheersbegroting

Tableau non détaillé / niet gedetailleerde tabel

	Jaren / <i>Années</i>		
	X-2	X-1	X
<b>ONTVANGSTEN</b> <b>RECETTES</b>			
Diverse ontvangsten <i>Recettes diverses</i>			
Interne overdrachten: Tussenkomen van de takken in de beheersuitgaven <i>Transferts internes: Intervention des branches dans les dépenses de gestion</i>			
Aandeel van tak 1 <i>Part de la branche 1</i>			
Aandeel van tak 2 <i>Part de la branche 2</i>			
...			
Aandeel van tak n <i>Part de la branche n</i>			
Totaal van de ontvangsten <i>Total des recettes</i>			
<b>UITGAVEN</b> <b>DEPENSES</b>			
Personeelsuitgaven <i>Dépenses de personnel</i>			
Gewone werkingsuitgaven <i>Dépenses de fonctionnement ordinaires</i>			
Informatica werkingsuitgaven <i>Dépenses de fonctionnement informatique</i>			
SMALS			
SMALS			
Andere <i>Autres</i>			
Investeringsuitgaven <i>Dépenses d'investissements</i>			
Onroerende goederen <i>Immobilier</i>			
Informatica <i>Informatique</i>			
Roerende goederen <i>Biens mobiliers</i>			
Totaal van de uitgaven <i>Total des dépenses</i>			
<b>SALDO / SOLDE</b>	0	0	0

Tableau détaillé par article / tabel gedetailleerd per artikel

		Jaren /Années		
		X-2	X-1	X
<b>ONTVANGSTEN</b> <b>RECETTES</b>				
<b>Diverse ontvangsten</b> <b>Recettes diverses</b>				
9010	Diverse niet verdeelde ontvangsten <i>Recettes diverses non ventilées</i>			
9019	Diverse ontvangsten met een speciale affectatie <i>Recettes diverses avec affectation spéciale</i>			
9121	Opbrengsten van verkoop van goederen <i>Produits de vente de biens</i>			
9122	Diverse tegemoetkomingen in de werkingsuitgaven <i>Interventions diverses dans les dépenses de fonctionnement</i>			
9123	Opbrengsten van verhuring van goederen <i>Produits de location de biens</i>			
9128	Tegemoetkomingen in de werkingsuitgaven in het kader van een opdracht uitgevoerd voor rekening van derde. <i>Interventions dans les dépenses de fonctionnement dans le cadre d'une mission exécutée pour le compte d'un tiers.</i>			
9129	Opbrengsten van geleverde diensten aan derden. <i>Produits des services livrés à des tiers.</i>			
9131	Waardevermindering inzake ingekohierde belastingen op goederen en diensten <i>Réduction de valeur d'impôts enrôlés sur biens et services</i>			
9132	Gerechtskosten aangegaan door de instelling, terug te betalen door derden <i>Frais de justice engagés par l'organisme et à rembourser par des tiers</i>			
9133	Terugvordering ontvreemde gelden <i>Récupération fonds dérobés</i>			
9134	Creditnota's en ristorno's <i>Notes de crédit et ristournes</i>			
9135	Boeten opgelegd aan leveranciers <i>Amendes appliquées aux fournisseurs</i>			
9136	Verkoop van publicaties <i>Vente de publications</i>			
9212	Andere verwijntresten <i>Autres intérêts de retard</i>			
9219	Diverse opbrengsten op beleggingen <i>Produits divers sur placements</i>			
9221	Afrondingsverschillen <i>Différences d'arrondis</i>			
9222	Gerealiseerde winsten op wisselkoers <i>Bénéfices réalisés sur changes</i>			
9224	Gerealiseerde meerwaarden op beleggingen <i>Plus-values réalisées sur placements</i>			
9229	Toevallige opbrengsten <i>Revenus occasionnels</i>			
9311	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen voor SZ en van openbare overheden van andere landen <i>Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes de sécurité sociale et de pouvoirs publics d'autres pays</i>			
9312	Andere inkomstenoverdrachten <i>Autres transferts de revenus</i>			
9411	Tegemoetkomingen van andere OISZ in de beheersbegroting <i>Interventions des autres IPSS dans le budget de gestion</i>			
9412	Terugbetalingen van tegemoetkomingen in de beheersbegroting van een andere OISZ <i>Remboursements des interventions dans le budget de gestion d'une autre IPSS</i>			
9421	Tegemoetkomingen van andere Belgische sociale zekerheidsinstellingen dan OISZ in de beheersbegroting <i>Interventions des organismes belges de sécurité sociale autres que les IPSS dans le budget de gestion</i>			
9422	Terugbetalingen van tegemoetkomingen in de werkingsuitgaven van andere Belgische sociale zekerheidsinstellingen dan OISZ <i>Remboursements des interventions dans les dépenses de fonctionnement des organismes belges de sécurité sociale autres que les IPSS</i>			
9431	Tegemoetkomingen uitgetrokken op de begroting van de FOD Sociale Zekerheid <i>Interventions inscrites au budget du SPF Sécurité sociale</i>			
9432	Tegemoetkomingen uitgetrokken op andere begrotingen van de Federale Overheid <i>Interventions inscrites à d'autres budgets du Pouvoir Fédéral</i>			
9439	Tegemoetkomingen voortkomend van andere openbare overheden <i>Interventions en provenance des autres pouvoirs publics</i>			
9711	Terreinen <i>Terrains</i>			
9712	Gebouwen <i>Bâtiments</i>			
9721	Installaties, machines en uitrusting <i>Installations, machines et outillages</i>			
9731	Meubelen en materieel <i>Mobilier et matériel</i>			
9732	Informatiematerieel <i>Matériel informatique</i>			
9733	Rollend materieel <i>Matériel roulant</i>			
9734	Diverse andere materiële vastleggingen <i>Autres immobilisations corporelles diverses</i>			
9811	Terugbetaalde garanties en borgtochten <i>Garanties et cautionnements remboursés</i>			
9823	Financiële toegestane leningen en voorschotten toegekend door de instellingen			



9911	<i>Prêts financiers et avances consentis par l'organisme</i> Opgenomen leningen uitgegeven op de markt en bij derden			
9929	<i>Emprunts émis sur le marché et auprès de tiers</i> Garanties en borgtochten ontvangen van derden <i>Garanties et cautionnements reçus de tiers</i>			
<b>Interne overdrachten: Tussenkomsten van de takken in de beheersuitgaven</b> <b>Transferts internes: Intervention des branches dans les dépenses de gestion</b>				
Aandeel van tak 1 <i>Part de la branche 1</i>				
Aandeel van tak 2 <i>Part de la branche 2</i>				
...				
Aandeel van tak n <i>Part de la branche n</i>				
<b>Totaal van de ontvangsten</b> <b>Total des recettes</b>				
<b>UITGAVEN</b> <b>DEPENSES</b>				
<b>Personeelsuitgaven</b> <b>Dépenses de personnel</b>				
8111	Directe bezoldigingen van het personeel <i>Rémunérations directes du personnel</i>			
8112	Sociale werkgeversbijdragen <i>Cotisations sociales patronales</i>			
8113	Sociale vergoedingen <i>Allocations sociales</i>			
8114	Werkgeversbijdragen voor het Fonds voor vakbondspremies <i>Cotisations patronales au Fonds des primes syndicales</i>			
<b>Gewone werkingsuitgaven</b> <b>Dépenses de fonctionnement ordinaires</b>				
8010	Diverse niet verdeelde werkingsuitgaven <i>Dépenses diverses non ventilées de fonctionnement</i>			
8019	Diverse uitgaven met speciale affectatie <i>Dépenses diverses avec une affectation spéciale</i>			
8121	Kosten voor gebouwen, materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden <i>Frais de bâtiments, de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures</i>			
8122	Uitgaven voor energieverbruik <i>Dépenses de consommation énergétique</i>			
8123	Bureel-, publicatie- en publiciteitskosten <i>Frais de bureau, de publication et de publicité</i>			
8124	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken <i>Indemnités diverses couvrant des charges réelles</i>			
8125	Beroepsopleiding van het personeel <i>Formation professionnelle du personnel</i>			
8126	Representatie-, reis- en vervoerskosten <i>Frais de représentation, de déplacement et de transport</i>			
8127	Betwiste zaken <i>Contentieux</i>			
8128	Honoraria andere dan voor betwiste zaken <i>Honoraires autres que pour les contentieux</i>			
8129	Sociale Dienst van het personeel <i>Service social du personnel</i>			
8131	Belastingen op goederen en diensten <i>Impôts sur biens et services</i>			
8132	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldvorderingen andere dan sociale prestaties <i>Exonérations, renonciation, annulation et moins-value de créances autres que de prestations sociales</i>			
8133	Diverse verliezen <i>Pertes diverses</i>			
8134	Lopende lasten voor gebouwen (belegging). <i>Charges courantes pour bâtiments (placement)</i>			
8135	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling <i>Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme</i>			
8136	Aankoop van publicaties <i>Achat de publications</i>			
8137	Personeel extern aan de instelling <i>Personnel extérieur à l'organisme</i>			
8211	Interesten op opgenomen leningen <i>Intérêts sur emprunts</i>			
8212	Kosten op opgenomen leningen <i>Charges sur emprunts</i>			
8218	Interesten op leasingschulden <i>Intérêts sur dettes de location-financement</i>			
8219	Diverse financiële interesten <i>Intérêts financiers divers</i>			
8221	Afrondingsverschillen <i>Différences d'arrondis</i>			
8222	Gerealiseerde verliezen op wisselkoers <i>Pertes réalisées sur le marché des changes</i>			
8224	Gerealiseerde waardeverminderingen op beleggingen <i>Moins-values réalisées sur placements</i>			
8225	Diverse financiële lasten <i>Charges financières diverses</i>			
8411	Terugbetalingen van tegemoetkomingen van andere OISZ in de beheersbegroting <i>Remboursements des interventions des autres IPSS dans le budget de gestion</i>			

8412	Tegemoetkomingen in de beheersbegroting van een andere OISZ <i>Interventions dans le budget de gestion d'une autre IPSS</i>			
8421	Terugbetalingen van tegemoetkomingen van andere Belgische sociale zekerheidsinstellingen dan OISZ in de beheersbegroting <i>Remboursements des interventions des organismes belges de sécurité sociale autres que les IPSS dans le budget de gestion</i>			
8422	Tegemoetkomingen in de werkingsuitgaven van andere Belgische sociale zekerheidsinstellingen dan OISZ <i>Interventions dans les dépenses de fonctionnement des organismes belges de sécurité sociale autres que les IPSS</i>			
8431	Terugbetalingen inzake tegemoetkomingen uitgetrokken op de begroting van de FOD Sociale Zekerheid. <i>Remboursements d'interventions inscrites au budget du SPF Sécurité sociale</i>			
8432	Terugbetalingen inzake tegemoetkomingen uitgetrokken op andere begrotingen van de Federale Overheid. <i>Remboursements d'interventions inscrites à d'autres budgets du Pouvoir Fédéral</i>			
8439	Terugbetalingen inzake tegemoetkomingen voortkomend van andere openbare overheden <i>Remboursements d'interventions en provenance des autres pouvoirs publics</i>			
8811	Uitbetaalde garanties en borgtochten <i>Garanties et cautionnements payés</i>			
8823	Financiële toegestane leningen en voorschotten <i>Prêts financiers et avances consentis</i>			
8911	Aflossing van opgenomen leningen uitgegeven op de markt en bij derden <i>Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de tiers</i>			
8929	Terugbetaling van ontvangen garanties en borgtochten <i>Remboursement de garanties et cautionnements reçus</i>			
<b>Informatica werkingsuitgaven</b>				
<b>Dépenses de fonctionnement informatique</b>				
SMALS				
SMALS				
8141	Informaticakosten met betrekking tot Smals <i>Frais informatiques liés à la Smals</i>			
Andere				
Autres				
8142	Informaticakosten met betrekking tot andere derden <i>Frais informatiques avec d'autres tiers</i>			
<b>Investeringsuitgaven</b>				
<b>Dépenses d'investissements</b>				
Onroerende goederen				
Immobilier				
8711	Terreinen <i>Terrains</i>			
8712	Gebouwen <i>Bâtiments</i>			
8741	In aanbouw <i>En construction</i>			
8742	Vernieuwing en uitbreiding <i>Rénovation et extension</i>			
8943	Terugbetaling van leasingschulden en soortgelijke rechten – onroerende goederen <i>Remboursement de dettes de location-financement et droits similaires biens immobiliers</i>			
Informatica				
Informatique				
8701	Informaticaprojecten Smals <i>Projets informatiques Smals</i>			
8702	Informaticaprojecten betreffende andere derden <i>Projets informatiques d'autres tiers</i>			
8732	Informaticamaterieel <i>Matériel informatique</i>			
8941	Terugbetaling van leasingschulden en soortgelijke rechten –informatica <i>Remboursement de dettes de location-financement et droits similaires - informatique</i>			
Roerende goederen				
Biens mobiliers				
8721	Installaties, machines en uitrusting <i>Installations, machines et outillages</i>			
8731	Meubelen en materieel <i>Mobilier et matériel</i>			
8733	Rollend materieel <i>Matériel roulant</i>			
8734	Diverse andere materiële vastleggingen <i>Autres immobilisations corporelles diverses</i>			
8942	Terugbetaling van leasingschulden en soortgelijke rechten –roerende goederen <i>Remboursement de dettes de location-financement et droits similaires biens mobiliers</i>			
<b>Totaal van de uitgaven</b>				
<b>Total des dépenses</b>				
<b>SALDO / SOLDE</b>		0	0	0

## b) Le tableau synoptique du budget des missions

Au choix de l'institution, le tableau peut être présenté par branche avec les années en colonnes ou par année avec les branches en colonnes, comme ci-dessous.

## b) De synoptische tabel van de opdrachtenbegroting

Naar keuze van de instelling mag die tabel worden voorgesteld per tak met de jaren in kolommen, of per jaar met de takken in kolommen zoals hieronder.

	Tak / Branche 1	Tak / Branche 2	...	Tak / Branche n	TOTAAL / TOTAL
<b>LOPENDE ONTVANGSTEN</b> <b>RECETTES COURANTES</b>					
Bijdragen <i>Cotisations</i> Staatsstoelagen <i>Subventions de l'Etat</i> Alternatieve financiering <i>Financement alternatif</i> Toegewezen ontvangsten <i>Recettes affectées</i> Externe overdrachten naar de instelling : <i>Transferts externes à l'institution:</i> Overdrachten van instellingen van de sociale zekerheid (1) <i>Transferts des organismes de la sécurité sociale(1)</i> Overdrachten van derden <i>Transferts de tiers</i> Opbrengsten van beleggingen <i>Revenus de placements</i> Diverse <i>Divers</i>					
Subtotaal Sous-total					
Overdrachten van takken binnen de instelling <i>Transferts des branches au sein de l'institution</i>					
<b>Totaal lopende ontvangsten</b> <b>Total des recettes courantes</b>					
<b>LOPENDE UITGAVEN</b> <b>DEPENSES COURANTES</b>					
Prestaties <i>Prestations</i> Betalingskosten <i>Frais de paiement</i> Administratiekosten van de instelling: <i>Frais d'administration de l'institution:</i> Beheer (2) <i>Gestion (2)</i> Opdrachten (3) <i>Missions (3)</i> Tussenkomen in de administratiekosten van derden <i>Interventions dans les frais d'administration de tiers</i> Externe overdrachten van de instelling: <i>Transferts externes à l'institution:</i> Overdrachten naar instellingen van de sociale Zekerheid (1) <i>Transferts vers des organismes de la sécurité Sociale (1)</i>  Overdrachten naar derden <i>Transferts vers des tiers</i> Intrestlasten <i>Charges d'intérêts</i> Diverse <i>Divers</i>					
Subtotaal Sous-total					
Overdrachten naar takken binnen de instelling <i>Transfert vers les branches au sein de l'institution</i>					
<b>Totaal lopende uitgaven en investeringen voor administratief gebruik</b> <b>Total des dépenses courantes et investissements à usage administratif</b>					
<b>Saldo van de lopende verrichtingen en investeringen voor administratief gebruik</b> <b>Solde des opérations courantes et des investissements à usage administratif</b>					

	Tak / Branche 1	Tak / Branche 2	...	Tak / Branche n	TOTAAL / TOTAL
<b>KAPITAALONTVANGSTEN BUITEN BELEGGINGEN EN BEHEERSBEGROTING RECETTES DE CAPITAL HORS PLACEMENTS ET BUDGET DE GESTION</b>					
Leningen <i>Emprunts</i> Aan de instelling terugbetaalde leningen en voorschotten <i>Prêts et avances remboursés à l'institution</i> Waarborgen <i>Garanties et cautionnements</i> Totaal kapitaalontvangsten buiten beleggingen en beheersbegroting <i>Total des recettes de capital hors placements et budget de gestion</i>					
<b>KAPITAALUITGAVEN BUITEN BELEGGINGEN EN BEHEERSBEGROTING DEPENSES DE CAPITAL HORS PLACEMENTS ET BUDGET DE GESTION</b>					
Aflossingen van leningen <i>Amortissements d'emprunts</i> Door de instelling verleende leningen en voorschotten <i>Prêts et avances consentis par l'institution</i> Waarborgen <i>Garanties et cautionnements</i> Totaal kapitaaluitgaven buiten beleggingen en beheersbegroting <i>Total des dépenses de capital hors placements et budget de gestion</i>					
Saldo van kapitaalverrichtingen buiten beleggingen en beheersbegroting <i>Solde des opérations de capital hors placements et budget de gestion</i>					
<b>VERANDERING IN BELEGGINGEN VARIATION DES PLACEMENTS</b>					
- in aandelen <i>- en actions</i> - in effecten met een vaste opbrengst <i>- en titres à revenus fixes</i> - in huurhuizen <i>- en immeubles de rapport</i> - in leningen en deelnemingen <i>- en prêts et participations</i> Totaal van de veranderingen in beleggingen <i>Total des variations des placements</i>					
Totaalsaldo van kapitaalverrichtingen buiten beheersbegroting <i>Solde total des opérations de capital hors budget de gestion</i>					
<b>BUDGETTAIR SALDO SOLDE BUDGETAIRE</b>					

(1) de instellingen moeten gespecificeerd worden

(1) *les institutions doivent être spécifiées*

(2) deel van elke tak ingeschreven in de beheersbegroting (bevat ook investeringen)

(2) *part de chaque branche inscrite au budget de gestion, contient aussi des investissements*

(3) administratiekosten van elke tak ingeschreven in de opdrachtenbegroting

(3) *frais d'administration de chaque branche inscrits au budget des missions*

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Pensioenen,  
A. DE CROO

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en  
Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instel-  
lingen,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand,  
K.M.O.'s, Zelfstandigen en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,  
O. CHASTEL

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,  
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een  
handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de Minister van  
Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Ph. COURARD

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de  
Openbare Diensten, toegevoegd aan de Minister van Financiën,  
belast met Ambtenarenzaken,

H. BOGAERT

Vu pour être annexé à notre arrêté du 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Pensions,  
A. DE CROO

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances,  
Mme J. MILQUET

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de  
la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles  
fédérales,

Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes,  
des P.M.E., des Indépendants et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

Le Ministre du Budget et de la Simplification administrative,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,  
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes  
handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la Ministre  
des Affaires sociales et de la Santé publique,

Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et à la Modernisation des  
Services publics, adjoint au Ministre des Finances, chargé de la  
Fonction publique,

H. BOGAERT